

**Совет Безопасности**

Distr.: General
7 September 2005
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря, представляемый
во исполнение пункта 30 резолюции 1546 (2004)****I. Введение**

1. В пункте 30 своей резолюции 1546 (2004) от 8 июня 2004 года Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить Совету в течение трех месяцев с даты принятия этой резолюции доклад об операции Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) и после этого ежеквартально представлять доклады о выполнении всех обязанностей Миссии. Настоящий доклад является пятым докладом, представляемым во исполнение этой резолюции.

2. В докладе содержится обновленная информация о деятельности Организации Объединенных Наций в Ираке в период после представления предыдущего доклада (S/2005/373 от 7 июня 2005 года). В нем приводится краткое изложение основных событий, произошедших в Ираке, в частности информация о политическом переходном процессе, включая процесс подготовки конституции, и региональных событий, касающихся Ирака.

3. В ответ на мое письмо от 4 августа 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/2005/509) Совет 11 августа единогласно принял резолюцию 1619 (2005), в которой он продлил мандат МООНСИ еще на 12 месяцев начиная с даты принятия этой резолюции и выразил намерение пересмотреть мандат МООНСИ через 12 месяцев или раньше, если того пожелает правительство Ирака.

II. Обзор основных событий в Ираке**A. Политический процесс**

4. В период после выборов, состоявшихся 30 января 2005 года, созыв 16 марта Переходной национальной ассамблеи и формирование 28 апреля переходного правительства ознаменовали собой новый этап в политическом переходном процессе в Ираке, который был освещен в моем предыдущем докладе. Главными событиями развивающегося переходного процесса в Ираке в отчетный период были разработка постоянной конституции и подготовка к референдуму по поводу конституции и к выборам для избрания постоянного правительства.

5. Задержки с созывом Переходной национальной ассамблеи и формированием переходного правительства привели к тому, что осталось меньше времени для работы над проектом конституции, которую необходимо было завершить к 15 августа, крайнему сроку, предусмотренному в Законе о государственном управлении в переходный период. После того как 10 мая был создан Комитет Переходной национальной ассамблеи по разработке конституции, потребовалось дополнительное время для того, чтобы придать этому комитету более представительный характер с учетом чаяний всех иракских политических образований.

6. Один из ключевых вопросов состоял в том, как обеспечить представительство тех образований, которые не принимали участия или были лишены возможности принять участие в январских выборах. Первоначально в состав Комитета входили 28 членов от Объединенного иракского альянса, 15 — от Альянса Курдистана и 8 — от «Иракского списка», а также 4 человека, которые представляли туркмен, христиан-ассирийцев и езидов. Лишь два члена Комитета были арабами-суннитами. Поскольку возник тупик из-за отсутствия надлежащего представительства арабов-суннитов в Комитете по разработке конституции, были начаты обстоятельные переговоры относительно методов и способа обеспечения их авторитетного представительства. Благодаря политическому посредничеству моего Специального представителя, которому помогло созданное в рамках МООНСИ Отделение конституционной поддержки, и усилиям Редакционного комитета и ключевых политических лидеров Ирака 15 суннитов и 10 советников были включены в этот процесс путем формирования Комитета по разработке конституции, в состав которого вошли члены Редакционного комитета Национальной ассамблеи и дополнительные представители арабов-суннитов. Первое заседание Комитета состоялось 5 июля. Новые члены Комитета подключились к работе шести подкомитетов, которые уже занимались разработкой глав текста конституции, в которых были охвачены следующие вопросы: основополагающие принципы, права человека и основные свободы, структура правительства, федерализм, конституционная защита и заключительные положения.

7. Положение в плане безопасности в Ираке не могло не сказаться на процессе разработки конституции. Среди прочих инцидентов следует упомянуть неоднократные угрозы в адрес представителей Конференции суннитов, связанные с их участием в работе по составлению конституции. 19 июля 2005 года в Багдаде были убиты один из представителей арабов-суннитов в Комитете Миджбиль Шейх аль-Иса и советник Комитета Дахмен аль-Джабури, а также их водитель. В ответ на это убийство представители Конференции суннитов приостановили свое участие и выдвинули ряд требований, которыми они обусловили свое возвращение, включая расследование инцидента и обеспечение им такой же защиты, какая обеспечивалась другим членам Комитета. Благодаря усилиям переходного правительства и Ассамблеи, поддержанным представителями международного сообщества, включая Организацию Объединенных Наций, представители Конференции суннитов 25 июля возобновили свое участие в работе Комитета.

8. 1 августа Комитет по разработке конституции постановил не просить о продлении срока, а попытаться завершить работу над проектом к 15 августа. Активные обсуждения и переговоры продолжились как в Комитете, так и вне его рамок. 7 августа президент Джаляль Талабани созвал конференцию лидеров, на которую были приглашены политические лидеры Ирака, чтобы выработать политическое соглашение по сохранявшимся вопросам. Мой Специальный представитель поддерживал тесный контакт с участниками, регулярно проводя активные консультации и предлагая вниманию сторон компромиссные позиции, разработанные Отделением конституционной поддержки МООНСИ.

9. 15 августа Переходная национальная ассамблея единогласно приняла резолюцию о внесении поправки в Закон о государственном управлении в переходный период, с тем чтобы продлить еще на семь дней срок, необходимый для достижения согласия по сохранявшимся вопросам. После дополнительных переговоров спикер Переходной национальной ассамблеи 22 августа заявил, что он получил проект текста конституции, хотя и в неокончательном виде. Он отложил окончательную доработку этого документа еще на три дня, с тем чтобы за это время можно было достичь консенсуса по сохранявшимся вопросам. 25 августа было объявлено о второй трехдневной отсрочке. 28 августа проект конституции был вновь передан Комитету Национальной ассамблеи по разработке конституции для окончательной доработки. В тот же день проект этого документа был представлен Переходной национальной ассамблее полного состава, где состоялось его чтение, но не было проведено голосования. Однако на момент составления настоящего доклада согласия по ряду вопросов еще не было достигнуто и переговоры между сторонами продолжались.

В. Международные и региональные события

10. 22 июня Европейский союз и Соединенные Штаты Америки совместно организовали в Брюсселе, по просьбе переходного правительства Ирака, Международную конференцию по Ираку. Более 80 стран и организаций, включая Организацию Объединенных Наций, приняли участие в этой конференции. Эта конференция стала последним по времени событием в серии международных инициатив в отношении Ирака, включая инициативу соседних стран и международное министерское совещание по Ираку, организованное Египтом в Шарм-эш-Шейхе 23 ноября 2004 года. Подготовительный процесс осуществлялся под руководством координационной группы, в состав которой входили Европейский союз, Соединенные Штаты Америки, Ирак, Египет, Япония, Российская Федерация и Организация Объединенных Наций.

11. На этой встрече основное внимание было уделено налаживанию новых международных партнерских связей с Ираком на основе всеобъемлющего подхода, поддержке политического переходного процесса в Ираке, содействию его экономическому подъему и восстановлению и оказанию помощи в обеспечении законности и общественного порядка в стране. Переходное правительство Ирака, возглавляемое премьер-министром Ибрагимом аль-Джаафари, изложило свое видение и стратегию действий в этих областях, особо выделив приоритетные направления. Участники постановили оказать поддержку переходному правительству в соответствии с резолюцией 1546 (2004).

12. Я присутствовал на этой конференции вместе с моим Специальным представителем по Ираку Ашрафом Кази и заместителем моего Специального представителя по восстановлению, развитию и гуманитарным вопросам Стаффаном де Мистурой. Выступая на конференции, я подтвердил решимость Организации Объединенных Наций оправдать надежды и чаяния иракского народа и помогать ему на всем протяжении его исторического переходного пути. Я выразил также надежду на то, что новые партнерские отношения, сформировавшиеся на конференции, обеспечат более широкий и прочный консенсус в Совете Безопасности в поддержку усилий по осуществлению резолюции 1546 (2004).

13. 18 и 19 июля 2005 года в Стамбуле состоялось организованное Турцией второе совещание министров внутренних дел соседних с Ираком стран. В нем приняли участие Бахрейн, Египет, Иордания, Ирак, Исламская Республика Иран, Кувейт, Саудовская Аравия и Сирийская Арабская Республика. На этом совещании присутствовал заместитель моего Специального представителя по политическим вопросам в Ираке Михель фон дер Шуленберг. В итоговом коммюнике были особо отмечены активизация сотрудничества в вопросах, касающихся безопасности границ и предотвращения терроризма, и возбуждение судебного преследования в отношении прежнего режима в Ираке.

III. Обновленная информация о деятельности Миссии

A. Политическая деятельность Специального представителя Генерального секретаря

14. Мой Специальный представитель продолжал содействовать формированию всеохватного политического процесса, который способствовал бы участию всех политических образований. Он стремился провести как можно больше встреч с иракскими представителями, как входящими, так и не входящими в состав правительства, с целью расширить основу для поддержки политического процесса и участия в нем. Его регулярные беседы с ключевыми лидерами неизменно способствовали откровенному диалогу и совместному решению проблем, помогая тем самым выработать консенсус. Эта спокойная дипломатия оставалась центральным элементом усилий Организации Объединенных Наций по содействию национальному диалогу и примирению различных групп иракского общества, что является главной задачей, предусмотренной в мандате МООНСИ.

15. Мой Специальный представитель содействовал диалогу по ключевым вопросам, связанным с процессом выработки конституции, предоставляя различным группам возможность обменяться мнениями. Чтобы содействовать достижению прогресса по тем аспектам конституции, которые вызывали споры, он встречался с членами Подкомитета по федерализму Комитета по разработке конституции и членами группы представителей арабов-суннитов, которые незадолго до этого вошли в состав Комитета. Кроме того, он регулярно проводил встречи с неофициальной комиссией курдов из Курдистана, которая была создана для того, чтобы совместно с Комитетом семи Объединенного иракского альянса решать спорные вопросы.

16. Мой Специальный представитель также проводил регулярные встречи с президентом и обоими вице-президентами, премьер-министром и его заместителями, спикером и заместителями спикера Переходной национальной ассамблеи, министрами иностранных дел, финансов, планирования и развития, внутренних дел, юстиции и обороны. В ходе его бесед основное внимание уделялось политическим процессам, событиям, связанным с правами человека, благому управлению, верховенству права и восстановлению и развитию. Он провел также встречи с представителями региональных органов власти и лидерами, представляющими образования, не имеющие прямого представительства в Национальной ассамблее, включая женские группы. 10 июля 2005 года мой Специальный представитель встретился в Эн-Наджафе с Верховным аятоллой Али ас-Систани. В ходе этого же визита он провел встречу с Муктадой Ас-Садром. Г-н Ас-Систани и г-н Ас-Садр особо отметили важность того, чтобы Организация Объединенных Наций продолжала играть свою роль в усилиях по содействию процессу налаживания диалога и национального примирения. Тесные контакты поддерживались также с представителями широкого круга государств-членов и другими официальными делегациями как в Ираке, так и за его пределами.

17. 12 июня на первой сессии Национальной ассамблеи Курдистана Масуд Барзани был на четыре года избран президентом Курдистана. Мой Специальный представитель присутствовал на церемонии по случаю начала работы парламента Курдистана и от имени Организации Объединенных Наций выступил перед этим только что избранным органом.

18. В ходе всех проведенных им обсуждений и встреч мой Специальный представитель подчеркивал важное значение вовлечения как можно большего числа иракцев в усилия по восстановлению прочного мира и стабильности. Он способствовал развитию процесса перехода к формированию постоянного правительства в Ираке — процесса, в котором руководящая роль и ответственность явно принадлежали бы иракцам.

В. Деятельность по конституционной поддержке

19. В соответствии с резолюцией 1546 (2004) и по просьбе спикера Переходной национальной ассамблеи мой Специальный представитель и МООНСИ приложили огромные усилия с целью способствовать диалогу и формированию консенсуса в отношении разработки национальной конституции. В этой связи мой Специальный представитель и Отделение конституционной поддержки МООНСИ провели широкие консультации с политическими лидерами, Комитетом по разработке конституции и представителями иракского гражданского общества с целью способствовать всеохватному, основанному на широком участии и транспарентному процессу выработки конституции, в рамках которого были бы учтены ключевые требования всех составных элементов иракского общества.

20. МООНСИ осуществляла свой мандат в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Экономической и социальной комиссией для Западной Азии. Основ-

ная часть ее средств (примерно 24,5 млн. долл. США) поступила из нескольких международных источников, включая Европейский союз, Канаду, Данию, Соединенное Королевство и Соединенные Штаты Америки, действующие через Целевой фонд Организации Объединенных Наций. МООНСИ учредила Программу Организации Объединенных Наций по оказанию международной помощи в разработке конституции в Ираке, через которую она координировала свои действия с действиями ряда международных неправительственных организаций. Практической работой по оказанию помощи на местах занимались различные иракские правительственные учреждения и неправительственные структуры. МООНСИ способствовала процессу разработки конституции в Ираке в пяти отдельных нижеследующих областях.

21. *Посреднические усилия и добрые услуги моего Специального представителя и МООНСИ.* Одна из крупных задач заключалась в обеспечении участия всех ключевых образований в конституционном процессе. Благодаря обширным контактам в Ираке и за его пределами мой Специальный представитель и его группа по конституционным вопросам стремились поощрять всеохватный, основанный на широком участии и транспарентный процесс.

22. *Оказание пропагандистской и информационной поддержки.* Отделение конституционной поддержки оказало помощь в создании инфраструктуры Группы по работе с населением Комитета по разработке конституции, путем разработки стратегий пропагандистской деятельности и планов действий, в создании базы данных, составленной из поступивших открытых материалов, в обеспечении финансовых средств для выплаты зарплаты сотрудникам и аренды офисных помещений для аналитической группы, а также в выборе и заключении контрактов с 51 газетой, 18 радиостанциями и 20 телевизионными станциями и найме графического дизайнера для подготовки телевизионных программ. Эта группа регулярно представляла доклады Комитету по разработке конституции.

23. *Оказание международных экспертных и консультативных услуг.* Комитет по разработке конституции имел возможность обращаться к экспертам за консультативной помощью по различным конституционным вопросам. Комитет обратился к МООНСИ с просьбой о содействии в проработке основных аспектов конституции на основе анализа, комментариев к проектам статей, документов с изложением различных вариантов и передовой практики. В начале работы Комитета Отделение конституционной поддержки подготовило методические материалы по сопоставительному анализу процессов выработки конституции и организовало консультации с участием международных экспертов по конституционным вопросам. Регулярные семинары и консультации в узком кругу для членов Комитета предоставили им ценную возможность ознакомиться с передовой практикой, нашедшей отражение в конституциях различных стран мира. Членам Комитета были предоставлены подготовленные на арабском языке информационные материалы о процессах и опыте, связанных с разработкой конституции.

24. *Институциональная поддержка.* В оперативном плане МООНСИ было предусмотрено несколько типов материальной и нематериальной поддержки конституционного процесса. Начиная с того момента, когда Комитету по разработке конституции была предложена помощь в проведении первоначальной оценки потребностей, связанных с его работой, Комитет получал прямую и косвенную поддержку в своих усилиях по наращиванию потенциала.

25. *Координация действий доноров.* Начало международным усилиям по координации действий заинтересованных организаций, государств-членов и неправительственных организаций было положено в Багдаде в ноябре 2004 года. В интересах обеспечения транспарентности секретариату Переходной национальной ассамблеи было направлено приглашение участвовать в совещаниях. Эти совещания стали проводиться на регулярной основе и со временем приобрели более оперативный характер, а их участники были разделены на более узкие по составу координационные комитеты по пропагандистской работе и обмену информацией.

26. Группа по работе с населением, созданная Комитетом Переходной национальной ассамблеи по разработке конституции, при содействии Отделения конституционной поддержки МООНСИ и других международных субъектов развернула в иракских средствах массовой информации и в гражданском обществе кампанию поддержки, призванную способствовать как можно более широкому информированию и участию всех слоев иракского общества. Интенсивная информационно-просветительская кампания велась на телевидении, на радио и в газетах. На территории всей страны было распространено более 1 250 000 карточек для изложения мнений, 600 000 вопросников и несколько сотен ящиков для сбора карточек. Благодаря этим ящикам, мечетям, где проводился сбор заполненных карточек, и электронной почте, а также опросам, которые проводились независимыми иракскими организациями гражданского общества при поддержке международного сообщества доноров, Комитет получил около 450 000 письменных отзывов. Комитет и независимые иракские неправительственные организации при поддержке международного сообщества доноров организовали также более 3000 семинаров.

27. На следующем этапе конституционного процесса Отделение конституционной поддержки будет оказывать помощь в информационно-просветительской работе среди населения, содействуя обеспечению того, чтобы иракцы могли сделать осознанный выбор в ходе предстоящего референдума по конституции. МООНСИ планирует оказать техническую консультативную помощь и помощь в создании потенциала в интересах учреждений, которые будут созданы согласно конституции.

С. Деятельность по оказанию помощи в проведении выборов

28. После составления конституции Ирака важными вехами в иракском политическом переходном процессе будут организация и проведение референдума по конституции, запланированного на 15 октября 2005 года, и всеобщих выборов, которые планируется провести не позднее 15 декабря 2005 года. Группа МООНСИ по проведению выборов, действуя под руководством нового главного сотрудника по проведению выборов Дэвида Эйвери, продолжает оказывать Независимой избирательной комиссии Ирака, а также переходному правитель-

ству и Переходной национальной ассамблее консультативную помощь и поддержку по вопросам, связанным с процессом проведения выборов.

29. По просьбе Избирательной комиссии Отдел по оказанию помощи в проведении выборов Секретариата направил в Ирак миссию по оценке потребностей, которая работала там с 5 по 26 июня, занимаясь рассмотрением всего круга вопросов, связанных с планированием выборов. Миссия представила свои выводы на семинаре, который Отдел провел в Иордании 28–30 июня и на котором присутствовали также члены Избирательной комиссии, директор Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и старшие эксперты. Выводы миссии по оценке потребностей и совещание, состоявшееся в Иордании, послужили основой для стратегического документа «на перспективу», в котором определены задачи, сроки и ресурсы, которые необходимы Организации Объединенных Наций для того, чтобы помочь Избирательной комиссии выполнить свой мандат. Основные поставленные задачи, требовавшие помощи со стороны Организации Объединенных Наций, состояли в следующем: а) обновление списка избирателей; б) разработка правовой и нормативной основы для выборов; в) разработка и осуществление планов проведения эффективных информационно-просветительских кампаний; г) расширение возможностей Избирательной комиссии; д) аттестация политических образований и кандидатов; е) укрепление потенциала провинциальных избирательных органов; ж) оказание помощи в связи с голосованием, подсчетом голосов и распределением мест; и з) координация международной помощи. Мой Специальный представитель и Отделение МООНСИ по выборам на протяжении всего этого времени тесно взаимодействовали с Избирательной комиссией в усилиях по решению каждой из этих задач.

30. После опубликования предыдущего доклада Организация Объединенных Наций в рамках поддержки избирательного процесса основное внимание уделяла трем главным задачам: а) консультациям с Переходной национальной ассамблеей и Независимой избирательной комиссией Ирака с целью содействовать достижению согласия в отношении избирательной системы и помочь созданию правовой и нормативной основы для выборов; б) оказанию технической помощи с целью укрепить потенциал Избирательной комиссии в столице и на местах, включая кадровый, институциональный, материальный, оперативный, технический и административный потенциалы; и в) продолжению усилий по сохранению ведущей роли Организации Объединенных Наций в деле координации международной помощи в проведении выборов.

31. Переходная национальная ассамблея и Независимая избирательная комиссия начали подготовку к референдуму по конституции, который планируется провести 15 октября. 25 июля Ассамблея приняла закон о референдуме, который был затем подписан президентом. Было много споров по поводу термина «накхибин» (“nakhabin”), который может толковаться как означающий либо поданные голоса, либо зарегистрированных избирателей. С учетом важности толкования этого слова 7 сентября было принято принципиальное политическое решение о том, чтобы Переходная национальная ассамблея приняла резолюцию, проясняющую этот вопрос.

32. 8 августа Переходная национальная ассамблея обратилась к Организации Объединенных Наций с просьбой помочь в разработке нового избирательного закона. Мой Специальный представитель провел ряд встреч с членами Юридического комитета Ассамблеи, а также с лидерами политических образований с целью способствовать достижению согласия в отношении избирательной системы и избирательного закона. Отделение МООНСИ по выборам представило изложение технических, оперативных и финансовых последствий использования различных избирательных систем и способствовало достижению согласия между основными парламентскими блоками в отношении проекта избирательного закона.

33. Отделение МООНСИ по выборам помогало Избирательной комиссии в разработке необходимых процедур и нормативных положений в завершении работы над теми аспектами подготовки к референдуму и выборам, которые связаны с материально-техническим снабжением, оперативной деятельностью и обеспечением безопасности. Процесс обновления списка избирателей продолжался с 3 по 31 августа. В провинции Анбар этот процесс был продлен до 7 сентября. К 21 августа были открыты 97 процентов из предусмотренных планом центров регистрации избирателей. К концу процесса обновления списка избирателей в 17 из 18 провинций было зарегистрировано примерно 908 000 дополнений, поправок и исключений из списка. Кроме того, в конце июля началась широкомасштабная информационно-просветительская кампания среди населения. Избирательная комиссия создала информационные центры, позвонив в которые можно было получить ответ на вопросы, касающиеся процесса обновления списка избирателей. Граждане могут также проверить, включены ли их фамилии в списки избирателей. По состоянию на 21 августа Избирательная комиссия Ирака получила более 70 000 звонков.

34. Большинство отделений Избирательной комиссии в провинциях завершили работу по идентификации 31 441 избирательного участка, которые планируется создать для проведения октябрьского референдума. Печатание примерно 20 млн. бюллетеней, необходимых для проведения референдума, а также обновленных списков избирателей должно быть завершено к концу сентября. Избирательная комиссия, опираясь на поддержку Отделения МООНСИ по выборам, координирует с иракскими силами безопасности и многонациональными силами действия по разработке механизма обеспечения безопасности в период распределения избирательных материалов и в день проведения референдума. Кроме того, началась регистрация наблюдателей. Начата работа по обучению персонала избирательных комиссий; в целом подготовку пройдут около 150 000 иракцев, задействованных в проведении выборов.

35. Эти события, связанные с избирательным процессом, в сочетании с крупными изменениями, внесенными в избирательную систему, использованную на январских выборах, — пропорциональное представительство на основе единого общенационального избирательного округа — представляют собой серьезную проблему, которая может сказаться на своевременности проведения и качестве декабрьских выборов.

36. Оказание международной финансовой поддержки через избирательный элемент Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке по-прежнему является одним из критически важных факторов обеспечения своевременного и успешного проведения запланированных избирательных мероприятий. Как было особо отмечено на последнем совещании доноров, состоявшемся в июле в Иордании, необходимо безотлагательно мобилизовать международную помощь в размере примерно 107 млн. долл. США, требуемых для проведения референдума и выборов.

D. Реконструкция, развитие и гуманитарная помощь

37. В соответствии с пунктом 7(b) резолюции 1546 (2004) МООНСИ продолжала поддерживать усилия правительства Ирака в областях, связанных с реконструкцией, развитием и гуманитарной помощью. Формирование переходного правительства способствовало обеспечению связи и координации в Ираке и привело к созданию четко идентифицируемых контактных центров. Несмотря на проблемы в плане безопасности, ограничивающие деятельность внутри Ирака, МООНСИ и программы и учреждения Организации Объединенных Наций занимались деятельностью в следующих ключевых областях: а) укрепление потенциала местных органов власти в деле удовлетворения гуманитарных потребностей местного населения; б) координация процесса доставки гуманитарных товаров и оказания гуманитарных услуг; в) содействие восстановлению коммунальных служб и инфраструктуры; и d) сохранение ведущей роли в деле координации усилий доноров.

38. Действуя на территории и из-за пределов Ирака и тесно сотрудничая с ключевыми министерствами, МООНСИ и страновая группа Организации Объединенных Наций занимались координацией и доставкой помощи, основываясь на блоковой модели. Страновая группа осуществила мероприятие, в рамках которого стратегический документ Организации Объединенных Наций был пересмотрен с целью усовершенствовать деятельность Организации Объединенных Наций и обеспечить, чтобы она и далее соответствовала приоритетам Ирака. Благодаря этому процессу страновой группе удалось скорректировать свою оперативную структуру, сократив число блоков с 11 до 7.

39. На четвертом совещании комитета доноров Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке, состоявшемся 18 и 19 июля на побережье Мертвого моря в Иордании, усилия МООНСИ вновь были высоко оценены и решительно поддержаны. На этом совещании, организованном правительством Иордании и проходившем под председательством правительства Канады, переходное правительство Ирака получило возможность изложить свою национальную стратегию развития на 2005–2007 годы. В этом документе были представлены видение правительства и его стратегические приоритеты в отношении реконструкции и развития, предусматривающие укрепление основы для экономического роста, оживление частного сектора, повышение качества жизни, укрепление системы благого управления и повышение уровня безопасности. На этом совещании был проанализирован прогресс и накопленный опыт, охватывающий как многостороннюю, так и двустороннюю деятельность по реконструкции в Ираке.

40. ООНСИ поддержала создание нового механизма координации действий доноров, который должен работать под руководством министерства планирования и сотрудничества в области развития, благодаря чему иракское руководство будет играть более заметную роль в процессе восстановления, а партнерские связи между всеми соответствующими субъектами еще более укрепятся. В целях дальнейшего укрепления сотрудничества ООНСИ провела серию встреч с представителями министерства труда и социальных дел, министерства по делам иммиграции и беженцев, министерства планирования и сотрудничества в области развития, министерства гуманитарной помощи и сотрудничества Курдистана и другими представителями правительства Ирака.

41. Серия военных операций оказала заметное воздействие на гуманитарную ситуацию в Ираке. Так, например, в западной части провинции Анбар имели место новые случаи перемещения местного населения в районе Эль-Каима, а совсем недавно в районе Кербелы, Эль-Хадиты и Хита. В порядке реагирования учреждения Организации Объединенных Наций задействовали межучрежденческие запасы предметов чрезвычайной помощи и субсидии на ликвидацию чрезвычайных ситуаций, выделенные Управлением по координации гуманитарной деятельности, а ООНСИ незамедлительно осуществила целевое распределение воды, продовольствия и непродовольственных товаров среди более чем 13 300 затронутых конфликтом семей в примерно 45 населенных пунктах этой провинции. Районы вокруг Хита и Эль-Хадиты, уже принимавшие внутренне перемещенных лиц в ходе предыдущего кризиса в Эль-Фаллудже, столкнулись с новым притоком перемещенных лиц, покинувших Эль-Каим в результате возобновления боевых действий. По оценкам, в этот период число перемещенных семей составило примерно 3000.

42. Рабочая группа по реагированию на чрезвычайные ситуации продолжала следить за ситуацией в Ираке. Хотя доставка гуманитарной помощи в Эль-Каим не столкнулась с большими препятствиями, она была сопряжена с задержками, обусловленными наличием блокпостов и многочисленных контрольно-пропускных пунктов. Для устранения этих проблем начат процесс найма сотрудника по связям гражданских и военных органов. Как стало известно Рабочей группе по реагированию на чрезвычайные ситуации, внутренне перемещенные лица, пытаясь получить продовольственные пайки через иракскую систему государственного распределения, столкнулись с большими проблемами, обусловленными перемещением людей и неспособностью системы гибко отреагировать на нужды людей, имеющих право на получение помощи. Кроме того, опасность, которой подвергаются те, кто доставляет продовольственные пайки, привела к дальнейшим задержкам в доставке помощи получателям. Организация Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с соответствующей государственной структурой занимается решением этой проблемы.

43. По просьбе правительства Организация Объединенных Наций инициировала начало процесса, направленного на проведение общенациональной переписи населения. Страновая группа Организации Объединенных Наций окажет помощь в планировании и проведении этого важного мероприятия, предоставив техническую поддержку, в частности консультативные услуги в отношении спутниковых изображений, полученных с помощью системы географической информации, и картографирования, и средства для действующей в структуре министерства планирования и сотрудничества в области развития Иракской

центральной организации по статистике и информационным технологиям, которая будет проводить эту перепись.

Е. Международный механизм финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке

44. По состоянию на 31 июля 2005 года общий объем взносов в Целевой фонд для Ирака Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития по линии Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке составил 668 млн. долл. США. К концу июля было одобрено 59 проектов на сумму 588 млн. долл. США, и финансироваться они должны по линии Целевого фонда для Ирака. В то же время было заключено контрактов на общую сумму 422 млн. долл. США (72 процента от утвержденной суммы финансирования), и было фактически выплачено 246 млн. долл. США (42 процента от утвержденной суммы финансирования). Это представляет собой существенный прогресс в деле осуществления мероприятий по восстановлению по сравнению с концом марта, когда соответствующие объемы равнялись 281 млн. долл. США (54 процента от утвержденной суммы финансирования на тот момент) и 153 млн. долл. США (30 процентов). На четвертом совещании доноров на побережье Мертвого моря в Иордании доноры также объявили о своем намерении предоставить дополнительные финансовые средства Целевому фонду для Ирака на цели поддержки политического процесса и расширения деятельности по реконструкции и восстановлению. 12 августа 2005 года Европейская комиссия внесла крупный новый взнос на сумму 115 млн. долл. США, и в ближайшем будущем ожидается поступление существенных взносов от других доноров.

45. Комитет доноров получил первый представленный донорам официальный доклад Целевого фонда для Ирака за шестимесячный период и обновленное резюме по состоянию на конец июня 2005 года. В докладе сообщалось, что предоставление услуг наряду с наращиванием потенциала и разработкой политики ведется эффективно, особенно в том, что касается 27 проектов по предоставлению основных услуг, в том числе в секторах образования, здравоохранения, водоснабжения, санитарии, электроснабжения и жилищного строительства. Сообщалось также о том, что в осуществлении деятельности по восстановлению страновая группа Организации Объединенных Наций столкнулась с рядом препятствий, такими, как отсутствие безопасности, сроки принятия решений в Ираке, скудость надежных данных и неоптимальные местные условия заключения контрактов, что ведет к значительному увеличению издержек.

46. В рамках информационной кампании МООНСИ подготовила для всех участников Международного механизма комплект информационных материалов, в котором освещаются ключевые гуманитарные программы и программы в области восстановления и развития, осуществляемые в Ираке страновой группой Организации Объединенных Наций. Этот комплект материалов был также предоставлен членам Совета Безопасности на их неофициальном заседании 9 августа 2005 года.

47. Операции Целевого фонда для Ирака позволили сделать ряд выводов. Подход к созданию целевого фонда с участием многих доноров и многих учреждений является результативным, поскольку позволяет донорам финансировать проекты по единственному каналу, тем самым снижая транзакционные издержки Ирака, доноров и Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития и позволяя избегать дублирования. Более широкое привлечение к принятию решений самой иракской стороны, транспарентность и подотчетность и максимальное привлечение к деятельности национальных и субнациональных партнеров имеют первостепенное значение. Комитет доноров в принципе согласился с тем, чтобы доноры совместно провели анализ воздействия Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению, в основу которого будут положены процесс независимого обзора и анализа извлеченных уроков и внутренняя оценка со стороны Всемирного банка. Комитет пересмотрел круг ведения Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению, с тем чтобы отразить в нем новый уровень координации между донорами в Ираке.

Е. Деятельность в области прав человека

48. Положение в области прав человека в Ираке по-прежнему вызывает серьезное беспокойство. Сообщения о нарушениях прав человека поступают от местных правозащитных групп, о них становится известно из бесед, которые проводит Отделение МООНСИ по правам человека с иракцами, и из репортажей местных и международных средств массовой информации. Проведение непосредственных расследований нарушений прав человека по-прежнему связано с серьезными трудностями ввиду нынешней ситуации в плане безопасности.

49. Главными источниками нарушений прав человека в Ираке являются непрекращающиеся действия повстанцев и акты терроризма, связанная с насилием преступность, включая похищения и пытки, и отрицательные последствия военных акций. В течение отчетного периода основная тяжесть потерь вновь выпала на долю гражданского населения, как об этом свидетельствует ряд нападений, приведших к массовым жертвам. Данные, предоставленные Институтом судебной медицины в Багдаде, свидетельствуют о том, что в июле из одного только района Багдада в Институт поступило 1100 тел, у 80 процентов которых имелись следы неестественных причин смерти, что намного превышает средние данные за предыдущие месяцы. Эти данные указывают на постоянно ухудшающуюся тенденцию и являются важным свидетельством характерного для настоящего времени отсутствия в Ираке защиты права на жизнь.

50. По-прежнему вызывают также беспокойство военные операции, проводимые многонациональными силами на севере и северо-западе Ирака, что приводит к гибели, ранениям и перемещению гражданского населения в результате чрезмерного применения силы или, как представляется, применения силы без выбора цели. Нынешний уровень насилия в Ираке также привел к чрезмерному применению силы иракскими силами безопасности, которые нередко недостаточно подготовлены в том, что касается правил обращения с людьми и имуществом. Кроме того, иракской полицией и специальными силами, действующими самостоятельно или совместно с многонациональными силами, производятся массовые аресты, причем нередко без уделения внимания надлежащим процес-

суальным нормам. Продолжают поступать сообщения о ненадлежащем обращении с задержанными и о неадекватных судебных процедурах. Более того, информация из первых и вторых рук, поступающая из Багдада, Басры, Мосула, Киркука и курдских мухафаз, неизменно свидетельствует о систематическом применении пыток во время допросов в полицейских участках и в других помещениях, многие из которых принадлежат министерству внутренних дел.

51. Мой Специальный представитель и Отделение МООНСИ по правам человека провели ряд совещаний с представителями иракского правительства (с премьер-министром, министром юстиции, министром внутренних дел, министром обороны, генеральным инспектором и исполняющим обязанности министра по правам человека) и с членами международного сообщества, с тем чтобы привлечь их внимание к серьезным заявлениям относительно нарушения прав человека и призвать к проведению расследований и соблюдению процессуальных норм.

52. По-прежнему вызывает беспокойство большое число находящихся под стражей лиц, которые задерживаются без соблюдения надлежащих процессуальных норм. Согласно министерству по правам человека, примерно 7300 человек задерживаются министерством юстиции, 120 — министерством обороны, 2300 — министерством внутренних дел и примерно 9600 — многонациональными силами. Отделение МООНСИ по правам человека выработало стратегию для решения проблемы задержанных с иракскими властями и многонациональными силами и в предстоящие месяцы будет реализовывать эту стратегию. В период с 24 по 27 августа многонациональными силами по просьбе и при содействии переходного правительства Ирака из тюрьмы Абу-Грайб были освобождены почти 1000 задержанных.

53. Действуя в соответствии с декретом правительства, министерство по правам человека и МООНСИ в настоящее время ведут работу по созданию национального центра пропавших без вести и исчезнувших лиц. Законопроект об учреждении национального центра был подготовлен и должен вскоре поступить на рассмотрение Национальной ассамблеи, как и законопроект об охране массовых захоронений.

54. 8 августа 2005 года правительство Ирака восстановило смертную казнь, которая была отменена декретом Коалиционной временной администрации от 10 июня 2003 года. 17 августа вице-президент санкционировал приведение в исполнение смертных приговоров трем иракцам, которые были осуждены за похищение, изнасилование и убийство. Приговоры были приведены в исполнение 31 августа. В двух заявлениях от 20 августа и 3 сентября мой Специальный представитель выразил глубокое сожаление по поводу восстановления смертной казни и напомнил о том, что Комиссия по правам человека в Женеве осудила применение смертной казни, в частности совсем недавно в резолюции 2005/59 от 20 апреля. 24 августа в Эль-Куте к смертной казни был приговорен еще один осужденный за убийство.

55. 3 августа Переходная национальная ассамблея одобрила закон, представленный Иракским национальным конгрессом, согласно которому иракский специальный трибунал, учрежденный в качестве независимого органа Руководящим советом 10 декабря 2003 года, заменяется на иракский верховный уголовный трибунал, который станет частью обычной федеральной судебной системы. Как представляется, в новом законе не устраняется ряд озабоченностей в

области прав человека, существовавших при прежнем трибунале, таких, как отсутствие транспарентности в разбирательстве, применение смертной казни и несоблюдение прав обвиняемых. В настоящее время Отделение МООНСИ по правам человека обсуждает варианты действий для координации потока информации.

G. Деятельность в области общественной информации

56. Отделение общественной информации МООНСИ продолжало вести работу по распространению информации о деятельности Миссии в политической и гуманитарной областях и в области восстановления. Отделение проводило и другие мероприятия по информированию общественности, включая мероприятия по повышению осведомленности о процессе разработки конституции. Оно начало выпускать серию газетных очерков «Конституционный уголок», публикуемых еженедельно в крупной багдадской газете и освещающих каждую неделю отдельный аспект конституции. Такая же серия очерков появилась и в курдских средствах массовой информации.

57. Отделение координировало для МООНСИ работу с прессой во время Международной конференции по Ираку, проходившей в июне в Брюсселе, и возглавило кампанию в средствах массовой информации перед совещанием доноров Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению Ирака, проходившего на побережье Мертвого моря в Иордании в июле.

IV. Вопросы безопасности и оперативные вопросы

A. Безопасность

58. Ситуация в Ираке в плане безопасности по-прежнему является предметом серьезного беспокойства. Развитие политического процесса сопровождалось нарастанием насилия, запугиванием и убийствами. Большое число нападений в Багдаде и других частях страны привели к многочисленным жертвам, особенно среди гражданского населения. Эта тенденция дополнительно свидетельствует о том, что никакая община — курдская, шиитская или суннитская — не защищена от насилия. Более того, количество нападений со стороны враждебно настроенных элементов в течение отчетного периода достигло самого высокого уровня со времени проведения выборов в январе 2005 года, и в результате таких нападений погибло большое число мирных иракцев, служащих иракских сил безопасности и военнослужащих многонациональных сил.

59. Хотя насилие продолжается на большей части территории страны, районами, которые были затронуты наиболее серьезно, являются Багдад, Мосул и западная провинция Анбар. Меньше всего насилие затронуло юг страны и Курдистан. Изошренность, масштабы и смертоносность нападений повысились, что вызывает необходимость проведения в сотрудничестве с многонациональными силами в Ираке постоянного обзора мероприятий по охране Организации Объединенных Наций. Возможно, самую большую тревогу в плане безопасности Организации Объединенных Наций вызывают беспрецедентные нападения на дипломатов. Поэтому сотрудники Организации Объединенных Наций по-прежнему живут и работают в крайне опасных условиях.

60. 4 августа Совет Безопасности принял резолюцию 1618 (2005), в которой он осудил безоговорочно и самым решительным образом террористические нападения, совершенные в Ираке. Он также отметил совершенные в последние недели нападения, повлекшие за собой гибель свыше 100 человек, в том числе 32 детей, сотрудников Независимой избирательной комиссии Ирака и члена и советника-эксперта Комиссии по подготовке постоянной конституции. Совет также самым настоятельным образом призвал государства-члены не допускать движения террористов в Ирак и из Ирака, передач оружия террористам и финансирования в целях поддержки террористов и вновь особо подчеркнул важность укрепления сотрудничества в этой связи стран региона, и особенно соседей Ирака.

61. Хотя численность сотрудников Организации Объединенных Наций в Ираке постепенно возрастает, обстановка в стране в плане безопасности является сдерживающим фактором для присутствия и деятельности Организации в Ираке. Как подробнее указано в моем докладе от августа 2004 года (S/2004/625), персонал Организации Объединенных Наций работает в условиях ряда жестких мер по охране, включая усиленные минимальные оперативные стандарты безопасности для служебных и жилых помещений, усиленную структуру обеспечения безопасности, организацию дополнительной подготовки персонала и обеспечение непосредственной охраны объектов и передвижения персонала со стороны многонациональных сил. Ограничения, налагаемые этими мерами, не следует недооценивать: передвижение за пределами багдадской международной зоны или столь же хорошо защищенных территорий в других частях страны по-прежнему является чрезвычайно опасным и поэтому зависит от наличия охраны, обеспечиваемой многонациональными силами. Строительство дополнительных помещений, как служебных, так и жилых, осложняется ввиду необходимости обеспечить их соответствие строгим охранным стандартам, предусмотренным для операций в условиях, где постоянную угрозу представляют собой взрывные устройства, террористы-самоубийцы и обстрел с закрытых позиций. Руководящие принципы обеспечения безопасности и меры предосторожности налагают серьезные ограничения и на сотрудников, нанятых на месте. Несмотря на громадный объем важной работы, которую необходимо проводить по всей стране, ввиду сложной ситуации в плане безопасности расширение этой деятельности должно осуществляться с осторожностью.

62. Как было показано в предыдущих докладах, охрана Организации Объединенных Наций в Ираке является общей ответственностью Организации и многонациональных сил. В соответствии с резолюцией 1546 (2004) многонациональные силы обеспечивают непосредственную охрану помещений Организации Объединенных Наций и передвижений ее персонала в Ираке. Они также обеспечивают основную оперативную поддержку, включая воздушные перевозки и реагирование на медицинские и другие чрезвычайные обстоятельства. По состоянию на 31 августа 2005 года контингенты из Грузии и Румынии были развернуты в соответствии с пунктом 10 резолюции 1546 (2004) для обеспечения сторожевого охранения и периметровой безопасности на объектах Организации Объединенных Наций в Багдаде и Басре, соответственно.

63. В Эрбиле контингент из Республики Корея продолжает предоставлять помещения и обеспечивать охрану для подразделения связи Организации Объединенных Наций, пока не будет завершено ведущееся строительство отдельных помещений Организации Объединенных Наций. Для помещений Организации Объединенных Наций и передвижения ее персонала в районе Эрбиля планируется создать надлежащую структуру охраны «среднего кольца». По состоянию на 31 августа 2005 года 14 государств-членов внесли в общей сложности 16,5 млн. долл. США в целевой фонд, созданный для целей поддержки отдельной структуры («среднее кольцо») под единым командованием многонациональных сил. Первые выплаты контингентам отдельной структуры производятся в соответствии с согласованным механизмом и кругом ведения фонда.

64. Хотя Организация продолжает полагаться в воздушных перевозках исключительно на многонациональные силы, я пришел к тому решению, что безопасность деятельности Организации Объединенных Наций, как нынешней, так и планируемой на будущее, возрастет, если она будет обеспечена специальными военными авиасредствами. Я в настоящее время ищущу возможность получить такие средства от государств-членов.

65. Подразделение охраны и безопасности МООНСИ дополняется группой из четырех военных советников Организации Объединенных Наций, которые были предоставлены государствами-членами и которые содействуют повседневной связи с многонациональными силами по вопросам охраны и информации по вопросам безопасности.

66. Ожидается, что со временем правительство Ирака будет играть все возрастающую роль в поддержании безопасности и стабильности в стране. Однако крайне важно уделять повышенное внимание тому, чтобы присутствие Организации Объединенных Наций, пока она сталкивается с неослабевающей угрозой и рисками, продолжало обеспечиваться надежной, полной и эффективной защитой и другими средствами чрезвычайной поддержки, эквивалентными тем, что обеспечиваются многонациональными силами. Откровенное и своевременное взаимное ознакомление с планами, в том числе с информацией и оценками по вопросам безопасности, имеет жизненно важное значение для обеспечения полной и непрерывной охраны присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке.

67. Механизмы обеспечения безопасности, которые должны постоянно анализироваться, будут и впредь в значительной мере определять масштабы и уровень того, что может быть достигнуто Организацией Объединенных Наций. Как указывалось в предыдущих докладах, создание необходимых гарантий безопасности, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла в Ираке работать безопасно, является процессом времяемким и дорогостоящим. Поэтому сохраняющееся согласие государств-членов на выделение необходимого персонала, оборудования и финансовых средств на деятельность МООНСИ и на предоставление контингентов многонациональным силам для целей обеспечения охраны Организации Объединенных Наций заслуживает большой признательности.

В. Помещения и материально-техническое обеспечение

68. Хотя МООНСИ располагает служебными помещениями в Ираке, Кувейте и Иордании, ее главное внимание было сосредоточено на усилении ее присутствия в пределах Ирака. Несмотря на материально-технические проблемы и ограничения, вызванные ситуацией в плане безопасности, в наращивании присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке наблюдается постоянный и существенный прогресс.

69. Миссия продолжала оснащать свои компоненты, составляющие ее штаб-квартиру. В настоящее время дорабатываются планы оснащения дополнительных помещений и объектов материально-технической поддержки в пределах международной зоны в Багдаде. Реализация этих планов зависит от предоставления многонациональными силами заверений в том, что надлежащие и адекватные меры безопасности будут в обозримом будущем сохранены и что Организация Объединенных Наций сможет на них рассчитывать. Мой Специальный представитель и его команда обсуждают как с многонациональными силами, так и с иракским правительством и другие возможности обеспечения Миссии безопасными и надежными помещениями.

70. Присутствие МООНСИ в Басре и Эрбиле было обеспечено за счет подразделений связи Организации Объединенных Наций. В помещениях в Басре ведется реконструкция, и цель заключается в том, чтобы завершить строительные работы к середине ноября и обеспечить 100-процентное использование помещений к концу декабря. Строительство постоянных помещений в Эрбиле находится на продвинутом этапе, и можно рассчитывать на то, что они будут использоваться на 100 процентов, по всей вероятности, к середине октября при том условии, что будут обеспечены надлежащие меры безопасности, включая полную охрану в «среднем кольце».

71. Отделения Организации Объединенных Наций в Аммане и Кувейте хорошо оснащены и оказывают неоценимую поддержку Миссии в Багдаде.

72. Материально-техническое жизнеобеспечение осуществляется с помощью прямых договорных отношений и соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Соединенных Штатов. Предоставление аналогичной поддержки персоналу специализированных учреждений и фондов и программ осуществляется в рамках соглашения об общем обслуживании. МООНСИ делает все для того, чтобы обеспечивать себя самостоятельно и уже предоставила много контрактов на самообеспечение в Багдаде.

С. Соглашения

73. Соглашение о статусе миссии с правительством Ирака было подписано 3 июня 2005 года. Это соглашение вступит в силу после обмена сторонами нотами, подтверждающими одобрение соглашения соответствующими компетентными властями. Хотя нота Организации Объединенных Наций была направлена 6 июня 2005 года, нота правительства Ирака пока не получена.

74. Меморандум о взаимопонимании между правительством Кувейта и Организацией Объединенных Наций все еще ожидает ратификации соответствующими властями Государства Кувейт. В письме от 12 августа 2005 года Посто-

янное представительство Кувейта при Организации Объединенных Наций подчеркнуло, что меморандум о взаимопонимании все еще находится на рассмотрении у соответствующих властей, и выразило уверенность в том, что он будет ратифицирован Национальным собранием Кувейта во время его следующей законодательной сессии. Ратификация этого соглашения является крайне необходимой для того, чтобы покончить с ненормальным с юридической точки зрения положением МООНСИ, несмотря на содействие, которое до сих пор оказывало МООНСИ правительству Кувейта.

75. Соглашение о статусе отделения МООНСИ в Иордании действует с августа 2004 года.

76. Соглашение с Соединенными Штатами Америки относительно охраны присутствия Организации Объединенных Наций в Ираке многонациональными силами в настоящее время находится на рассмотрении в министерстве обороны Соединенных Штатов. Комментарии министерства обороны, касающиеся этого соглашения, были получены 11 июля 2005 года и были рассмотрены Управлением по правовым вопросам в консультации с моим Специальным представителем и другими департаментами Секретариата. Пересмотренный проект соглашения был представлен Соединенным Штатам 30 августа 2005 года. Я надеюсь на завершение работы над этим важным соглашением, от которого непосредственно зависит дальнейшая безопасность и охрана людей, обеспечивающих присутствие Организации Объединенных Наций в Ираке.

V. Замечания

77. Конституционный процесс привлек иракский народ к беспрецедентному обсуждению всех ключевых проблем, стоящих перед его страной, что породило, несмотря на трудные условия, в которых проходил этот процесс, мощный политический импульс. Задержки с формированием переходных учреждений и Комитета по разработке конституции после январских выборов, продолжительные переговоры по проекту конституции, отклонения от ранее согласованных процедур и решение некоторых групп не поддерживать окончательный текст дают основание считать, что процесс мог бы быть более широким по охвату, привлечь большее число участников, быть более транспарентным и отзывчивым к нуждам и чаяниям иракского народа. Тем не менее, написание новой конституции создало историческую возможность для формирования таких институтов и выработки такой практики, которые обеспечивали бы демократию, верховенство права и улучшение условий жизни и экономических возможностей для всех иракцев.

78. Существует, однако, ряд основополагающих вопросов, которые, как представляется, пока не были в полной мере решены в ходе процесса выработки конституции. Крайне важно, чтобы все различные иракские общины и политические организации продолжали работать сообща над этими вопросами в целях выработки широкого политического консенсуса с помощью демократического процесса, в котором основополагающие интересы всех заинтересованных сторон были бы защищены. Референдум и выборы, запланированные соответственно на октябрь и декабрь, предоставят еще одну возможность включиться в процесс формирования иракских учреждений.

79. Я рад, что условия позволили Организации Объединенных Наций оказать поддержку конституционному процессу в соответствии с ее мандатом согласно резолюции 1546 (2004) Совета Безопасности. Организация Объединенных Наций будет и далее предпринимать усилия по оказанию необходимой поддержки предстоящему референдуму, а затем и выборам. Что касается референдума, то Организация Объединенных Наций будет проводить просветительскую кампанию, с тем чтобы иракцы могли сделать осознанный выбор. Организация Объединенных Наций готова также оказывать техническую консультативную помощь и содействовать созданию потенциала для налаживания работы учреждений, предусмотренных в конституции. Как было отмечено на совещании доноров, проходившем в Аммане в июле, для планирования, организации и проведения выборов требуется международная финансовая поддержка на сумму примерно в 107 млн. долл. США в дополнение к финансовым средствам, предоставляемым правительством Ирака. Поэтому я настоятельно призываю государства-члены сделать взносы, необходимые для того, чтобы покрыть эти расходы.

80. Процесс разработки конституции подтвердил необходимость во всеохватных, основанных на широком участии и транспарентных переходных мероприятиях, позволяющих умерить нестабильность обстановки в плане безопасности, которая в некоторых частях страны ухудшилась. Я по-прежнему испытываю глубокое беспокойство по поводу растущего числа жертв и серьезно пострадавших среди гражданского населения. Существующий уровень насилия затронул практически каждого жителя Ирака. Непрерывающиеся террористические акты, преступления с применением насилия, включая похищения и пытки, и пагубные последствия действий сил безопасности и военизированных групп служат вызывающим тревогу источником нарушений прав человека в стране. Гражданское население страдает также в результате того, что его гражданские, культурные, экономические, политические и социальные права не защищаются. Недостатки в деятельности судебной системы, особенно в том, что касается решения вопросов, связанных с обстоятельствами задержания и условиями содержания под стражей, по-прежнему являются серьезной проблемой. Кроме того, отсутствие основных услуг и экономических перспектив укрепляет у многих иракцев представление о том, что до сих пор политический процесс не смог в полной мере привести к обещанному улучшению условий жизни.

81. Правительство Ирака должно обеспечить надлежащее и законное применение силы его органами безопасности и защищать права человека и основные свободы всех граждан Ирака. Нарастивание иракскими силами безопасности потенциала, чтобы они могли взять на себя всю полноту ответственности за обеспечение безопасности своей страны, пользуясь при этом уважением и доверием у всех иракских граждан, является на нынешнем этапе крайне важной задачей, и необходимой мерой в этом отношении является полная реинтеграция местных ополченческих и военизированных сил в этот новый иракский аппарат безопасности.

82. Достижение национального примирения по-прежнему будет являться главной задачей для иракского народа. Те группы, которые до сих пор стояли в стороне от политического процесса, нуждаются в гарантиях того, что их интересы будут учтены с помощью национального диалога. В свою очередь они должны будут дать гарантии того, что они твердо решили присоединиться к тем, кто выступает против насильственных методов достижения политических целей, и особенно против преднамеренного выбора в качестве мишени ни в чем не повинного гражданского населения, и действовать в национальных интересах всего иракского народа. Успех иракского переходного процесса будет также определяться формированием такого режима соблюдения прав человека, включая права меньшинств и женщин, который соответствовал бы международным стандартам и располагал поддерживающими его учреждениями и методами.

83. Международному сообществу принадлежит важная роль в оказании активного содействия правительству в том, чтобы оправдать ожидания иракского народа. Страны региона и региональные организации несут особую ответственность на этот счет. Недавние международные совещания, включая Международную конференцию по Ираку, проходившую в Брюсселе, совещание Международного механизма финансирования мероприятий по восстановлению в Ираке, проходившее в Иордании, и реализуемые региональные инициативы позволяют надеяться на большее сближение в международном сообществе в оказании поддержки переходному процессу в Ираке.

84. Несмотря на сохраняющиеся серьезные ограничения с точки зрения оперативной деятельности и безопасности, за время, прошедшее после того, как в августе 2004 года МООНСИ возобновила свою деятельность, Организация Объединенных Наций смогла более чем в десять раз увеличить свое международное присутствие в Ираке. В течение оставшейся части 2005 года численность персонала будет постоянно являться предметом рассмотрения. Безопасность персонала, как национального, так и международного, по-прежнему является важнейшим руководящим принципом во всей деятельности МООНСИ по выполнению порученного ей мандата, как в операциях в самом Ираке, так и в операциях из-за его пределов. Организация Объединенных Наций приветствует помощь, которую многонациональные силы по-прежнему оказывают в деле содействия присутствию Организации Объединенных Наций в Ираке, и признательна за обеспечение дополнительной безопасности объектов и персонала МООНСИ за счет щедрого содействия со стороны правительств Грузии, Республики Корея, Румынии и Фиджи. Я надеюсь, что такая поддержка будет оказываться и в дальнейшем. Возможный в перспективе и поэтапный переход ответственности от многонациональных сил к новым иракским силам безопасности создаст новую обстановку в плане безопасности, которая значительно повлияет на деятельность МООНСИ. По мере осуществления такого перехода ответственности необходимо будет тщательно анализировать мероприятия, касающиеся условий нашей работы, жилых помещений и жизнеобеспечения, в полной мере принимая во внимание любые изменения в ситуации в плане безопасности. МООНСИ требуются специальные авиатранспортные средства, чтобы и дальше содействовать деятельности Миссии.

85. В конечном итоге разработать взаимовыгодные подходы к урегулированию разногласий и реагированию на требования всех заинтересованных сторон должны будут сами иракские политические партии и группы. Преследуя свои соответствующие политические интересы, общины должны наводить мосты надежды и доверия в отношениях между собой в целях укрепления своего чувства национальной общности и сохранения единства, территориальной целостности, суверенитета и политической независимости Ирака. В противном случае растущая напряженность между религиозными общинами и насилие таят в себе потенциал эскалации, способной вылиться в серьезный гражданский конфликт.

86. Если позволят обстоятельства, Организация Объединенных Наций будет и дальше оказывать содействие иракскому народу на этом решающем этапе в истории его страны в построении фундамента мирного, стабильного, демократического и единого Ирака.

87. И наконец, я хочу выразить признательность моему Специальному представителю Ашрафу Кази за его умелое руководство, как и его национальным и международным сотрудникам, а также сотрудникам учреждений за их самоотверженную работу по выполнению мандата МООНСИ, которую они ведут в исключительно сложных условиях.
